

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

26 AVRIL 2007

**Projet de loi tendant à lutter contre
certaines formes de discrimination**

Procédure d'évocation

**AMENDEMENTS
déposés après l'approbation
du rapport**

N° 47 DE M. CEDER ET MME VAN DER-
MEERSCH

Art. 4

**Dans cet article, remplacer les tirets sous 1°
respectivement par *a)*, *b)*, *c)*, ...**

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat fait remarquer, à juste titre, que, du point de vue légistique, il est préférable d'éviter les tirets parce qu'ils compliquent l'identification des dispositions et qu'ils rendent inutilement compliquée la modification du texte. Il suggère de remplacer ces tirets par *a)*, *b)*, *c)*, ... conformément à l'objet du présent amendement.

Voir:

Documents du Sénat :

3-2364 - 2006/2007 :

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2006-2007

26 APRIL 2007

**Wetsontwerp ter bestrijding van bepaalde
vormen van discriminatie**

Evocatieprocedure

**AMENDEMENTEN
ingediend na de goedkeuring
van het verslag**

Nr. 47 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW
VAN DERMEERSCH

Art. 4

**In dit artikel de streepjes onder 1° vervangen
door respectievelijk *a)*, *b)*, *c)*, ...**

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst er terecht op dat wetgevingstechnisch streepjes best vermeden worden omdat ze de identificatie van de bepalingen bemoeilijken en het wijzigen van de tekst nodeloos ingewikkeld maken en suggereert deze streepjes te vervangen door *a)*, *b)*, *c)*, ... waartoe dit amendement strekt.

Zie:

Stukken van de Senaat :

3-2364 - 2006/2007 :

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Verslag.

N° 48 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 5

Remplacer le § 2 comme suit :

« § 2. En ce qui concerne la relation de travail, la présente loi s'applique notamment :

1° aux conditions pour l'accès à l'emploi;

2° aux dispositions et pratiques concernant les conditions de travail et la rémunération;

3° aux dispositions et pratiques en matière de rupture des relations de travail. »

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat souligne, à juste titre, la piètre qualité de la formulation utilisée et suggère dès lors de la simplifier, ce qui est le but du présent amendement.

N° 49 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 5

Dans cet article, remplacer chaque fois les mots «entre autres, mais pas exclusivement» par le mot «notamment».

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat souligne, à juste titre, la piètre qualité de la formulation utilisée et suggère dès lors de la simplifier, ce qui est le but du présent amendement.

N° 50 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 9

Dans cet article, remplacer les tirets par 1° et 2°.

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat fait remarquer, à juste titre, que, du point de vue légistique, il est préférable d'éviter les tirets parce qu'ils compliquent l'identification des dispositions et qu'ils rendent inutilement compliquée la modification du texte. Il suggère de remplacer ces tirets par 1° et 2°, conformément à l'objet du présent amendement.

Nr. 48 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 5

Paragraaf 2 de vervangen als volgt :

« § 2. Wat de arbeidsbetrekking betreft, is deze wet onder andere van toepassing op :

1° de voorwaarden voor toegang tot arbeid;

2° de bepalingen en de praktijken met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden en beloning;

3° de bepalingen en de praktijken inzake de beëindiging van de arbeidsbetrekking. »

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst terecht op de slechte leesbaarheid van deze paragraaf en suggereert dan ook een vereenvoudiging van de formulering, waartoe dit amendement strekt.

Nr. 49 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 5

In dit artikel worden de woorden « onder meer, doch niet uitsluitend » telkens vervangen door de woorden « onder andere ».

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst terecht op het slechte taalgebruik dienaangaande en suggereert dan ook een vereenvoudiging van de formulering, waartoe dit amendement strekt.

Nr. 50 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 9

In dit artikel de streepjes vervangen door 1° en 2°.

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst er terecht op dat wetgevingstechnisch streepjes best vermeden worden omdat ze de identificatie van de bepalingen bemoeilijken en het wijzigen van de tekst nodeloos ingewikkeld maakt en suggereert deze streepjes te vervangen door 1° en 2°, waartoe dit amendement strekt.

N° 51 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 10

Dans cet article, remplacer les tirets du § 2 par 1°, 2°, 3°, 4° et ceux du § 4 par 1° et 2°.

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat fait remarquer, à juste titre, que, du point de vue légistique, il est préférable d'éviter les tirets parce qu'ils compliquent l'identification des dispositions et qu'ils rendent inutilement compliquée la modification du texte. Il suggère de remplacer ces tirets par des chiffres, conformément à l'objet du présent amendement.

N° 52 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 11

Supprimer cet article.

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat fait remarquer à juste titre que ce projet définit les quatre concepts suivants : distinction directe, discrimination directe, distinction indirecte, discrimination indirecte. Ce faisant, il s'écarte des directives européennes applicables, qui ne conçoivent que la discrimination directe et la discrimination indirecte.

Dans son avis relatif au projet de loi « genre », l'Institut pour l'Égalité entre les femmes et les hommes considère que la coexistence de ces quatre notions constitue un problème majeur et une source d'insécurité juridique.

L'Institut préconise de recourir uniquement aux concepts de « discriminations directes » et de « discriminations indirectes », sans recours à d'autres concepts, source de complexité et d'erreurs.

Le présent amendement tend dès lors à supprimer les notions de « distinction directe » et de « distinction indirecte ».

N° 53 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 12

Au § 2, 5°, remplacer les tirets par a) et b).

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat fait remarquer, à juste titre, que, du point de vue légistique, il est préférable d'éviter les tirets parce qu'ils compliquent l'identification des dispositions et qu'ils rendent inutilement compliquée la modification du texte. Il suggère de remplacer ces tirets par a) et b) ... conformément à l'objet du présent amendement.

Nr. 51 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 10

In dit artikel de streepjes in § 2 vervangen door 1°, 2°, 3°, 4° en in § 4 door 1° en 2°.

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst er terecht op dat wetgevingstechnisch streepjes best vermeden worden omdat ze de identificatie van de bepalingen bemoeilijken en het wijzigen van de tekst nodeloos ingewikkeld maakt en suggereert deze streepjes te vervangen door cijfers, waartoe dit amendement strekt.

Nr. 52 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 11

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Terecht merkt de dienst Wetsevaluatie van de Senaat op dat dit ontwerp definieert vier concepten definieert: direct onderscheid, directe discriminatie, indirect onderscheid en indirecte discriminatie. Op die wijze wijkt het af van de toepasselijke Europese richtlijnen, die het alleen over directe discriminatie en indirecte discriminatie hebben.

Ook het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen meent in zijn advies betreffende het wetsontwerp over « gender » dat het naast elkaar bestaan van deze vier begrippen een groot probleem oplevert en een bron is van grote rechtsonzekerheid.

Het Instituut is er dan ook voorstander van om enkel gebruik te maken van de begrippen directe en indirecte discriminatie en geen toevlucht te zoeken tot andere concepten, die een bron van complexiteit en fouten vormen.

Dit amendement strekt er dan ook toe de begrippen « direct onderscheid » en « indirect onderscheid » te schrappen.

Nr. 53 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 12

In § 2, 5°, de streepjes vervangen door a) en b).

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst er terecht op dat wetgevingstechnisch streepjes best vermeden worden omdat ze de identificatie van de bepalingen bemoeilijken en het wijzigen van de tekst nodeloos ingewikkeld maakt en suggereert deze streepjes te vervangen door a) en b), waartoe dit amendement strekt.

N° 54 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 13

À l'alinéa 3, supprimer le mot « donc ».

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat souligne que si le législateur entend donner à cette disposition un contenu normatif, mieux vaudrait supprimer le mot « donc ». Telle est la portée du présent amendement.

N° 55 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 13

Aux alinéas 1^{er} et 3, entre les mots « religieuse » et les mots « ou philosophique », insérer le mot « , politique ».

N° 56 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 14

Dans cet article, remplacer les tirets respectivement par 1^o, 2^o, 3^o, 4^o et 5^o.

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat fait remarquer, à juste titre, que, du point de vue légistique, il est préférable d'éviter les tirets parce qu'ils compliquent l'identification des dispositions et qu'ils rendent inutilement compliquée la modification du texte. Il suggère de remplacer ces tirets par des chiffres, conformément à l'objet du présent amendement.

N° 57 DE M. CEDER ET DE MME VAN DERMEERSCH

Art. 16

Au § 2, alinéa 1^{er}, remplacer les tirets respectivement par 1^o, 2^o, 3^o et 4^o.

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat fait remarquer, à juste titre, que, du point de vue légistique, il est préférable d'éviter les tirets parce qu'ils compliquent l'identification des dispositions et qu'ils rendent inutilement compliquée la modification du texte. Il suggère de remplacer ces tirets par des chiffres, conformément à l'objet du présent amendement.

Nr. 54 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 13

In het derde lid het woord « derhalve » schrappen.

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst erop dat, wanneer de wetgever aan deze bepaling een normatieve inhoud wil geven, het beter is om dit woord te schrappen, waartoe dit amendement strekt.

Nr. 55 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 13

In het eerste en het derde lid telkens tussen de woorden « geloof » en « of levensbeschouwing » de woorden « , politieke overtuiging » invoegen.

Nr. 56 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 14

In dit artikel de streepjes vervangen door respectievelijk 1^o, 2^o, 3^o, 4^o en 5^o.

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst er terecht op dat wetgevingstechnisch streepjes best vermeden worden omdat ze de identificatie van de bepalingen bemoeilijken en het wijzigen van de tekst nodeloos ingewikkeld maakt en suggereert deze streepjes te vervangen door cijfers waartoe dit amendement strekt.

Nr. 57 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 16

In § 2, eerste lid, de streepjes vervangen door respectievelijk 1^o, 2^o, 3^o en 4^o.

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst er terecht op dat wetgevingstechnisch streepjes best vermeden worden omdat ze de identificatie van de bepalingen bemoeilijken en het wijzigen van de tekst nodeloos ingewikkeld maakt en suggereert deze streepjes te vervangen door cijfers waartoe dit amendement strekt.

N° 58 DE M. CEDER ET DE MME VAN DERMEERSCH

Art. 20

Au §5, remplacer le mot «juin» par le mot «janvier».

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat fait remarquer à juste titre que les lois coordonnées sur le Conseil d'État datent du 12 janvier 1973 et non du 12 juin 1973.

N° 59 DE M. CEDER ET DE MME VAN DERMEERSCH

Art. 21

Remplacer, dans le texte néerlandais, les mots «de beschermd criteria» par les mots «een beschermd criterium».

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat fait remarquer à juste titre que les textes français et néerlandais ne concordent pas en ce qui concerne ces mots puisque le pluriel est utilisé dans le texte néerlandais et le singulier dans le texte français. Le présent amendement rectifie cette erreur en recourant au singulier dans le texte néerlandais.

N° 60 DE M. CEDER ET DE MME VAN DERMEERSCH

Art. 23

À l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots «deux mois à deux ans» par les mots «huit jours à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement».

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat fait remarquer à juste titre que les fonctionnaires qui se rendent coupables de discrimination sont punis plus lourdement que ceux qui se rendent coupables de harcèlement ou de violence au travail, alors qu'il s'agit de problématiques comparables et qui, de surcroît, se recoupent partiellement. En outre ce même service trouve étrange qu'aucune sanction alternative ne soit prévue sous la forme d'amendes, à la différence des autres dispositions de la loi en projet et de la loi relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. Le présent amendement tient compte des remarques du service d'Évaluation de la législation.

Nr. 58 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 20

In §5 wordt het woord «juni» vervangen door het woord «januari».

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst er terecht op dat de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 dateren en niet van 12 juni 1973.

Nr. 59 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 21

De woorden «de beschermd criteria» vervangen door de woorden «een beschermd criterium».

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst er terecht op dat de Nederlandse en de Franse tekst voor wat deze woorden niet overeenstemmen doordat in de Nederlandse tekst de meervoudsvorm wordt gebruikt en in de Franse tekst de enkelvoudige vorm. Dit amendement zet deze fout recht door in de Nederlandse tekst de enkelvoudige vorm in te voeren.

Nr. 60 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 23

In het eerste lid de woorden «twee maanden tot twee jaar» vervangen door de woorden «acht dagen tot één jaar en met geldboete van 50 tot 1 000 EUR of met één van die straffen alleen».

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat merkt terecht op dat ambtenaren die zich schuldig maken aan discriminatie zwaarder worden gestraft dan zij die zich schuldig maken aan pesterijen of geweld op het werk, terwijl het om problemen gaat die elkaar gedeeltelijk overlappen. Bovendien vindt deze dienst het vreemd dat er in geen alternatieve sanctie wordt voorzien onder de vorm van een geldboete, wat voor de andere bepalingen van de ontworpen wet en de wet tegen pesterijen wel het geval is. Dit amendement komt tegemoet aan de opmerkingen van de dienst Wetsevaluatie.

N° 61 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 23

Supprimer les alinéas 4 et 5.

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat signale à juste titre que l'alinéa 4 est partiellement redondant eu égard à l'article 29 du Code d'instruction criminelle et que l'alinéa 5 est complètement redondant eu égard à l'article 194 du Code pénal. Le présent amendement fait suite à ces remarques.

N° 62 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 24

Apporter les modifications suivantes :

A) remplacer les mots « d'un mois à un an » par les mots « de huit jours à un mois »;

B) remplacer les mots « de cinquante euros à mille euros » par les mots « de vingt-six à cinq cents euros ».

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat relève à juste titre que la disposition en question sanctionne plus lourdement les personnes qui se rendent coupables de discrimination que celles qui se rendent coupables de harcèlement ou de violence au travail, alors qu'il s'agit de problématiques comparables et qui, de surcroît, se recourent partiellement. Compte tenu de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, ledit service estime que la disposition en projet ne passerait pas le cap du contrôle du respect des principes d'égalité et de non-discrimination. En d'autres termes, la loi antidiscrimination est elle-même discriminatoire. Le présent amendement fait suite à cette remarque.

N° 63 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 25

Remplacer les mots « d'infraction aux » par les mots « d'application des ».

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat note à juste titre que les articles 22, 23 et 24 de la proposition de loi à l'examen

Nr. 61 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 23

Het vierde en het vijfde lid doen vervallen.

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat merkt terecht op dat het vierde lid gedeeltelijk redundant is met artikel 29 van het Wetboek van strafvordering en het vijfde lid volledig redundant is met artikel 194 van het Strafwetboek. Dit amendement haakt in op deze opmerkingen.

Nr. 62 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 24

In dit artikel worden de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) de woorden « een maand tot een jaar » vervangen door de woorden « acht dagen tot een maand ».

B) de woorden « vijftig euro tot duizend euro » vervangen door de woorden « zesentwintig tot vijfhonderd EUR ».

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat merkt terecht op dat deze bepaling personen die zich schuldig maken aan discriminatie zwaarder bestraft dan personen die zich schuldig maken aan pesterijen of geweld op het werk, terwijl het om vergelijkbare problemen zou gaan die elkaar bovendien gedeeltelijk overlappen. Rekening houdend met de rechtspraak van het Arbitragehof is deze dienst van oordeel dat deze bepaling de toets van het gelijkheids- en niet-discriminatiebeginsel niet zou doorstaan. De anti-discriminatiewet discrimineert met andere woorden zelf. Dit amendement haakt in op deze opmerking.

Nr. 63 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 25

De woorden « In geval van een inbreuk op » vervangen door de woorden « In geval van toepassing van ».

Verantwoording

Terecht merkt de dienst Wetsevaluatie van de Senaat op dat de artikelen 22, 23 en 24 van voorliggend wetsvoorstel geen

n'ont pas trait à des infractions. Il s'agit de dispositions pénales qu'il est évidemment impossible d'enfreindre, mais qui peuvent être appliquées. Le présent amendement rectifie cette négligence.

N° 64 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 27

À l'alinéa 2, remplacer les tirets par la numérotation 1°, 2°, 3°, 4°, 5°.

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat souligne à juste titre que, d'un point de vue légistique, il est préférable d'éviter les tirets, car ceux-ci rendent l'identification des dispositions difficile et compliquent inutilement la modification du texte. Il suggère de remplacer ces tirets par la numérotation 1°, 2°, 3°, etc., ce qui est le but du présent amendement.

N° 65 DE M. CEDER ET MME VAN DER-MEERSCH

Art. 28

Apporter les modifications suivantes :

A) au § 2, remplacer les mots «entre autres, mais pas exclusivement» par le mot «notamment»;

B) au § 3, remplacer les mots «entre autres, mais pas exclusivement» par le mot «notamment».

Justification

Le service d'Évaluation de la législation du Sénat souligne, à juste titre, la piètre qualité de la formulation utilisée et suggère dès lors de la simplifier, ce qui est le but du présent amendement.

betrekking hebben op inbreuken, maar op strafbepalingen, waarop vanzelfsprekend geen inbreuk kan gebeuren, maar die kunnen worden toegepast. Dit amendement zet deze slordigheid recht.

Nr. 64 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 27

In het tweede lid de streepjes vervangen door respectievelijk 1°, 2°, 3°, 4° en 5°.

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst er terecht op dat wetgevingstechnisch streepjes best vermeden worden omdat ze de identificatie van de bepalingen bemoeilijken en het wijzigen van de tekst nodeloos ingewikkeld maakt en suggereert deze streepjes te vervangen door 1°, 2°, 3°, ... waartoe dit amendement strekt.

Nr. 65 VAN DE HEER CEDER EN MEVROUW VAN DERMEERSCH

Art. 28

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) in § 2 de woorden «onder meer, doch niet uitsluitend» vervangen door de woorden «onder andere»;

B) in § 3 de woorden «onder andere, doch niet uitsluitend» vervangen door de woorden «onder andere».

Verantwoording

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wijst terecht op het slechte taalgebruik dienaangaande en suggereert dan ook een vereenvoudiging van de formulering, waartoe dit amendement strekt.

Jurgen CEDER.
Anke VAN DERMEERSCH.